

Ab in die
Mitte!

Die City-Offensive NRW

2004

SPIEL – PLATZ – STADT

Innenstadt
Mülheim an der Ruhr

Klasse Mülheim!

4. bis 12.9.2004

*Das City-Erlebnis mit Aktionen und
Veranstaltungen für die ganze Familie!*

DAS PROGRAMM

www.muelheim-ruhr.de


Mülheim
an der Ruhr
Stadt am Fluss
www.muelheim-ruhr.de


MST
Mülheim Stadt Theater
an der Ruhr



Weil Sie bei uns
richtig bedient
werden:

- freundlich
- persönlich
- kompetent

Die Fachgeschäfte in der Mülheimer City

Eine Initiative von:
Damenmoden Jürgens • Tel.: 02 08 / 47 00 88
MST GmbH • Tel.: 02 08 / 9 60 96 10

mh+

Inhalt

	Seite
Vorwort	4 + 5
Grußwort	6
Die Idee – Klasse Mülheim	7
Stundenplan Klasse Mülheim	8 + 9
Klasse Mülheim! – die CD!	10
Klasse Mülheim! – der Song!	11
Der Stadttanz	12
Samstag, 4.9. – Spiel + Sport in der City	14 - 17
Sonntag, 5.9. – Spiel + Sport in der City	18 - 22
Montag, 6.9. – erster Schultag	24
Dienstag, 7.9. – zweiter Schultag	26 + 27
Mittwoch, 8.9. – dritter Schultag	28
Donnerstag, 9.9. – vierter Schultag	29
Freitag, 10.9. – fünfter Schultag	30 + 31
Samstag, 11.9. – Wochenende...	32 - 34
Sonntag, 12.9. – Das Finale	36 - 38

Vorwort

Ab in die Mitte! Die City-Offensive NRW 2004

Mit der Aktion „Ab in die Mitte! Die City-Offensive NRW“ ist eine Gemeinschaftsinitiative ins Leben gerufen worden, die über einen Wettbewerb Zukunftsperspektiven der Innenstädte in Nordrhein-Westfalen aufzeigt.

Die landesweiten Partner:

Städtebauministerium NRW • Karstadt Warenhaus AG • Kaufhof Warenhaus AG • Handelsverband LAG NRW • Städtetag NRW • Einzelhandelsverband NRW • Bild-Zeitung

Unter dem Motto „Spiel – Platz – Stadt“ haben sich 80 Städte und Gemeinden in Nordrhein-Westfalen beworben. Der von der MST Mülheimer Stadtmarketing und Tourismus GmbH entworfene Beitrag für die Stadt Mülheim an der Ruhr gehört zu den 27 Siegern, und wird jetzt umgesetzt!

Vom 4. bis 12. September 2004 geht es in der Mülheimer Innenstadt „Ab in die Mitte!“. Unter dem Motto „Klasse Mülheim!“ erwartet Sie und Euch ein buntes Spektrum an Veranstaltungen, Aktionen und Infos. Für alle wird etwas dabei sein!

Der Eintritt zu allen Veranstaltungen ist frei.

Die Bedeutung des Stadtzentrums und seine Kinder- und Familienfreundlichkeit wird in den Mittelpunkt gestellt.

Was wäre wenn? Was könnte oder sollte sich ändern, was wäre möglich? Diese Fragen sind erlaubt, werden gestellt und getestet!

Klasse Mülheim!



Ein besonderes Dankeschön gilt unseren Sponsoren, ohne deren Unterstützung eine solche Veranstaltung nicht möglich wäre.

Und ebenso Danke an alle Beteiligten, die bei „Klasse Mülheim!“ mitmachen.



Weitere Auskünfte und Informationen:

MST Mülheimer Stadtmarketing und Tourismus GmbH
Frank Rehmann • Schloßstraße 11 • 45468 Mülheim an der Ruhr
Tel.: 02 08 / 9 60 96 13 • Fax: 02 08 / 9 60 96 19
E-mail: MST@stadt-mh.de • www.muelheim-ruhr.de



Grüßwort



Liebe Besucher und Besucherinnen,

die Innenstadt ist zentraler Ort des wirtschaftlichen, sozialen, kulturellen und politischen Geschehens. Und das soll so bleiben: Nur wenn die City lebenswert, entwicklungsfähig und kulturell lebendig bleibt, ist sie für die Menschen attraktiv.

„Klasse Mülheim!“ – unter diesem vielversprechenden Titel beteiligt sich Mülheim an der Ruhr zum zweiten Mal an der landesweiten Aktion „Ab in die Mitte! Die City-Offensive NRW“. Genau in der Mitte, im Herzen der Stadt, in der City, treffen wir uns zu einer ungewöhnlichen Veranstaltungsreihe. Nicht zuletzt der eigens geschriebene Titelsong „Klasse Mülheim!“ soll den Aufbruch zu einer kinder-, jugend- und familienfreundlichen Stadt symbolisieren.

Welche spannenden, unterhaltsamen und informativen Programmpunkte Sie vom 4. bis 12. September 2004 erwarten, erfahren Sie in diesem Heft. Ich wünsche Ihnen viel Spaß bei der Lektüre und natürlich vor Ort.

Auf geht's – Ab in die Mitte!

A handwritten signature in black ink that reads "Dagmar Mühlenfeld". The signature is written in a cursive, flowing style.

Dagmar Mühlenfeld
Oberbürgermeisterin

Klasse Mülheim!

Die Idee - Klasse Mülheim!

Die Stadt Mülheim an der Ruhr möchte noch kinder- und familienfreundlicher werden.

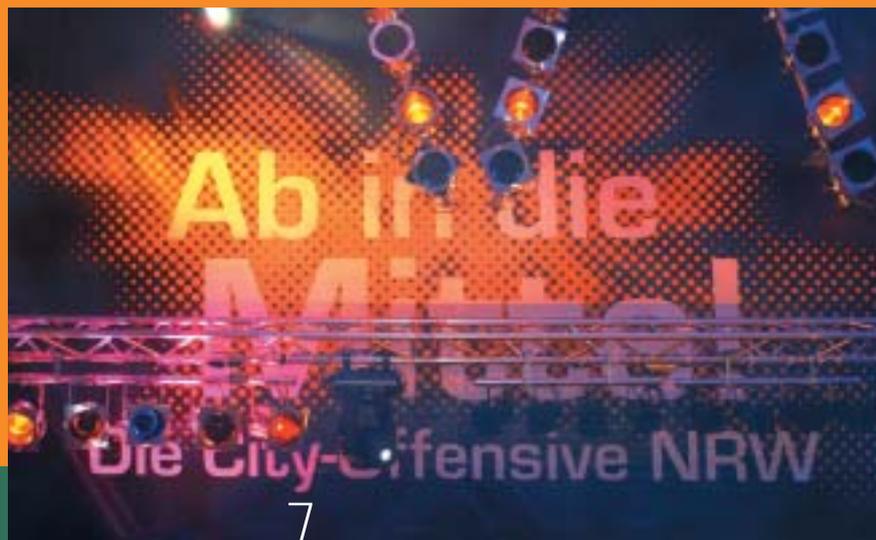
Dafür muss sie in die Schule – um zu lernen! Sie kommt für eine Woche in die Klasse Mülheim: Eingeschult werden alle Mülheimer, aber auch Gäste aus der Umgebung. Alle machen sich auf den Weg, die Stadt neu zu entdecken. Die Klasse wird lernen und erfahren, was sie noch tun muss, um eine klasse Stadt zu werden.

Alte Orte – neu erleben • neue Räume – neu erfahren!

Neue Ideen, neue Aktionen – für das Besondere. Mülheim setzt Zeichen – nicht nur für Familien.

Wir öffnen für alle Bürger und Bürgerinnen die Türen und zeigen auf, was in der City erreicht werden kann.

Die Stundenpläne sind bereits verteilt...



Stundenplan

	Sa., 4.9.	So., 5.9.	Mo., 6.9.	Di., 7.9.
10.00 Uhr	Umweltmarkt 10 - 18 Uhr	 JUGENDAMT		
11.00 Uhr	Spiel & Sport in der City 11 - 18 Uhr	Spiel & Sport in der City mit Ferienabschluss- fest auf dem Rathausmarkt 11 - 18 Uhr	Eröffnung Meckerkasten in der Bürgeragentur	 Jede Frau macht den Kauf!
12.00 Uhr	Funsport		bis Mittwoch jew. bis 18 Uhr	
13.00 Uhr	• Gesellschafts- spiele	Ulli Potofski		Zahnlückenfoto- Wettbewerb 14 - 18.30 Uhr
14.00 Uhr	• Präsentation Mülheimer Sportvereine			Klassendetektive ab 15.30 Uhr
15.00 Uhr	• Musik	Lumino Schattentheater		
16.00 Uhr		Tigerenten-Ravioli Ashé de Cuba 16 - 18 Uhr	Kinderstadt- führung	Lumino Schattentheater
17.00 Uhr		Lumino Schattentheater	Stadttanz- Workshop mit Hamza in der Stadthalle	Schultütenfoto
18.00 Uhr		Stadttanz- Workshop mit Hamza auf der Bühne Viktoriaplatz		Stadttanz- Workshop mit Hamza in der Stadthalle
19.00 Uhr	Wer wird M...? Die Quiz-Show über Mülheim mit Bernhard Hoecker			
20.00 Uhr				
21.00 Uhr	Open Air Kino „Findet Nemo“ ab ca. 21.30 Uhr			
22.00 Uhr				
23.00 Uhr				

Klasse Mülheim

Mi., 8.9.

Do., 9.9.

Fr., 10.9.

Sa., 11.9.

So., 12.9.



*Lumino
Schattentheater*



*Lumino
Schattentheater*



*Lumino
Schattentheater*



*Prämierung
Zahnlückenfoto*

*Suppi Huhn
und die
Kinderkönige
17.15 - 18.45 Uhr*



*Workshops der
City-Agenten*

**Mülheim
ist klasse!**

*Klassen-
konferenz*



*Stadttanz-
training für die
Wette
ab 18.30 Uhr*



*Die
Stadtwette
19.30 Uhr*

*anschließend
Live Musik mit
K.E.C.K.*

*Familien-
Barbecue
an der Ruhr
u.a. mit:
Willi Thomczyk*



*Höhenfeuer-
werk*

KONTAKT

MST Mülheimer Stadtmarketing und Tourismus GmbH
Schloßstraße 11 • 45468 Mülheim an der Ruhr
Tel.: 02 08 / 9 60 96 13 • MST@stadt-mh.de • www.muelheim-ruhr.de

Klasse Mülheim - die CD!

Zur Veranstaltung wurde von dem Mülheimer Produzenten und Musiker **Suppi Huhn** gemeinsam mit der MST Mülheimer Stadtmarketing und Tourismus GmbH die CD „Klasse Mülheim!“ produziert. Auf der CD befinden sich insgesamt 6 Titel:

- **Klasse Mülheim (Radio Version)**
- **Wir öffnen unser Herz**
- **Ferienlied**
- **Move On**
- **Der Kreis**
- **Klasse Mülheim! (Karaoke Version)**

Es geht um Mülheim, Schule und Kinder!
Die CD macht Lust auf die Veranstaltung.

Erhältlich ist die CD ab sofort für 5,- €
im Mülheimer Service & Info Center
Schloßstraße 11
45468 Mülheim an der Ruhr
Tel.: 02 08 / 96 09 60

und im Kaufhof Mülheim an der Ruhr
Friedrich-Ebert-Straße 35-39
45468 Mülheim an der Ruhr
Tel.: 02 08 / 4 50 20



Klasse Mülheim!

Klasse Mülheim - der Song!

Hört, hört! Wir wollen Euch was sagen

Ihr kommt jetzt in die Schule, da werdet Ihr Euch fragen:

Will ich jetzt hier bleiben oder doch woanders hin?

Macht Euch erst mal locker, bleibt cool, dann macht es Sinn!

Schaut her! Ihr alle wollt was lernen.

Die Kleinen und die Großen greifen nach den Sternen.

Denk doch mal was Neues

Und mal' Dir das so richtig schön aus!

Refrain:

Wir sind eine klasse Klasse!

Und wir wollen nun lernen, wie es weitergeht.

Einfach klasse! Klasse!

Weil wir darüber reden – und das heißt ganz konkret:

Die Stadt liegt an der Ruhr und die fließt mitten durchs Herz.

Das ist einfach klasse! Klasse! Klasse Mülheim!

Kommt mit! Wir wollen was erleben.

Und nicht immer nur an unsren Stühlen kleben.

Wir gehen auf die Suche: nette Menschen und Natur.

Das alles könn´n wir finden in Mülheim an der Ruhr.

Gebt Gas! Und wackelt mit den Ohren.

Da ist noch eine Sache, die hab´n wir uns geschworen

Wir leben unsre Träume

Und bringen frischen Wind in unsre Stadt

Refrain

Der Stadttanz

Im Zusammenhang mit der SAT 1-17:30live-Stadtweite (siehe 10.9.) konnte der international renommierte Choreograf Hamza Haimami (siehe 5.9.) gewonnen werden, der zu dem eigens für „Ab in die Mitte!“ von Suppi Huhn komponierten Song „Klasse Mülheim!“ mit den Mülheimer Bürgern den Stadttanz einstudieren wird..

Workshops:

So., 5.9. • 18 Uhr • Viktoriaplatz / Platz der ehem. Synagoge

Mo., 6.9. + Di., 7.9. • 17 Uhr • Stadthalle Mülheim

Anmeldung unter Tel.: 02 08 / 9 60 96 21 • MST@stadt-mh.de

Stadttanztraining für die Wette für jedermann:

Fr., 10.9. • 18.30 Uhr • Viktoriaplatz / Platz der ehem. Synagoge



Klasse Mülheim!



vollmergruppe
dienstleistung

Wenn es vorwärts
gehen soll, brauchen
Sie **einen Partner, der
die Richtung kennt.**

security
parking
cleaning
services



Private und gewerbliche Sicherheit, Parkraum-Management, Datensicherheit, Sauberkeit und Personalservices aus einem Haus – die Unternehmen der Vollmergruppe Dienstleistung arbeiten Hand in Hand, wenn es um Ihren Vorteil geht. Denn unser Versprechen, Ihnen moderne, intelligente und vor allem zuverlässige Dienstleistung zu bieten, nehmen wir sehr ernst.

Vollmergruppe Dienstleistung · Mülheim/Ruhr · Tel. 02 08 / 588 577 · www.vollmergruppe.de

Samstag, 4.9.



Alle sind eingeladen, das Ferienende zu „feiern“ und mit neuem Schwung in das kommende Schuljahr zu starten.

Ein sportliches Wochenende...

Gemeinsam mit MSB Mülheimer Sportbund und Mülheimer Sportvereinen sind spannende Aktionen geplant:

Die Mülheimer Vereine informieren über ihre Arbeit und zeigen mit zahlreichen Aktionen an den Ständen auf der **Schloßstraße** ihr Leistungsspektrum.

Die **Mitmacher** sind u.a.: TSV Viktoria • Dümpfener TV 1885 e.V. • TV Einigkeit 06 • Mülheimer Rudergesellschaft • VfB Grün-Weiß Mülheim 1980 e.V. • DLRG Bezirk Mülheim / Ruhr e.V. • Rad-Club Sturmvolg von 1898 e.V. • Schachverein Mülheim Nord

Die **Worldgames GmbH** wird neben einem Promotionstand über die Worldgames 2005 – die in Duisburg, Oberhausen, Bottrop und Mülheim an der Ruhr stattfinden – informieren und einen Einblick in die „Olympiade der nichtolympischen Sportarten“ geben.

Skateboarden mitten in der Innenstadt? Natürlich!



Und zwar auf der autofreien **Friedrich-Ebert-Straße**, im Titus-Skatepark und auf der Titus-Halfpipe. Mit dabei: die Showteams von Titus und Hessenmob, die in der Halfpipe für Furore sorgen.

Als Bonbon für alle Skater: Der **Best-Trick-Contest** welcher in Zusammenarbeit mit Orange County – das Streetwear-

Klasse Mülheim!

Spiel + Sport in der City

Geschäft in der Mülheimer Innenstadt – durchgeführt wird. Als Hauptpreis winkt ein Skateboard im Wert von 250,- €, sponsored by Orange County.

**Anmeldung: Orange County • Jens Hüsgen • Tel.: 02 08 / 3 77 02 71
Friedrich-Ebert-Straße 36a (gegenüber KAUFHOF)**

Auf der **HipHop Bühne** wird DJ Can (Soundgarden, Duisburg • Old Daddy, Haltern) für die passenden Sounds sorgen. Alle Mülheimer Mc's und solche, die es werden wollen, sind eingeladen, sich auf der Bühne zu präsentieren.

Anmeldung: MST GmbH • Dominik Schreyer • Tel.: 02 08 / 9 60 96 24

Entspannung findet man im **Chill Out Bereich** von Orange County.

Tauchcontainer + Surf-Simulator

Südsee-Flair auf der **Friedrich-Ebert-Straße**: In Kooperation mit Kiwi-Watersports steht ein beheizter Tauchcontainer mit beeindruckenden Ausmaßen und 50 t Gesamtgewicht zum Abtauchen unter professioneller Anleitung bereit. Die Faszination Wellenreiten kann auf dem Surf-Simulator ausgelebt werden – Tipps des ehemaligen Surf-Weltmeisters Koray Cinsar inklusive!

Die Spielstraßen

Der **Kohlenkamp** und der **Löhberg** – die historischen Achsen der Mülheimer Innenstadt – werden zu Spielstraßen. Große und kleine Gesellschaftsspiele jeglicher Art können hier mit Unterstützung des Amtes für Kinder, Jugend und Schule nach Herzenslust gespielt werden.



Samstag, 4.9.

Umweltmarkt in der City

Schloßstraße • 10 bis 18 Uhr

Suppi Huhn und die Kinderkönige

18.30 Uhr • Viktoriaplatz / Platz der ehemaligen Synagoge

Vorstellung „Klasse Mülheim!“-Song

Wer wird M... ?

19 bis 21 Uhr • Viktoriaplatz / Platz der ehemaligen Synagoge

Die Quiz-Show über Mülheim mit Moderator Bernhard Hoecker!

„Ich wär' so gerne Millionär...“ – Reich werden kann man bei der Mülheimer Version von „Wer wird Millionär?“ zwar nicht, aber eine Menge Spaß ist garantiert, wenn Bernhard Hoecker das Podium als Moderator und Quiz-Master betritt.

Das Quiz ist aufgebaut wie das Original, beschäftigt sich aber ausschließlich mit Fragen über Mülheim an der Ruhr, nicht immer ganz ernst, aber nicht minder knifflig! Wer sich traut und ein wenig Glück hat, gehört zu den ausgelosten Kandidaten auf der Bühne – und wer dann noch die vielen Fragen rund um Mülheim richtig beantwortet, ist auf dem besten Wege, ein „waschechter“ Mülheimer zu werden!

Klasse Mülheim!

Spiel + Sport in der City



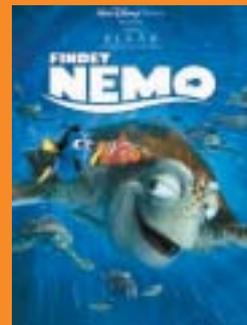
Bernhard Hoecker – Er startete mit Bühnenprogrammen wie „Wer schwängerte Biene Maja?“, um später im Fernsehen zu brillieren. Erlebt haben wir Bernhard Hoecker z. B. in der ZDF-Show „Kein Geld der Welt“, in „Voll witzig“ (Sat 1), in „C.O.P.S. Die ComedyPannenshow“ (SAT 1) oder in dem Fernsehfilm „Du oder Keine“ (ZDF). Dank der ProSieben-Comedy „Switch“ und dem aktuellen SAT 1-Comedy-Quiz „Genial daneben“ hat sich Bernhard Hoecker in der Szene einen herausragenden Namen gemacht. Sein letztes Bühnenprogramm hieß so, wie der Satz, der ihn berühmt gemacht hat: „Hoecker, Sie sind raus“. Das kann ihm als Moderator bei „Wer wird M...?“ nicht passieren, dafür wird er die Kandidaten früher oder später rauswerfen. Durch seine unnachahmliche Art, durch das Programm zu führen, ist feinsten Humor garantiert.

Im Anschluss **Open-Air-Kino** mit „**Findet Nemo**“

USA 2003 • 100 Minuten • ohne FSK

Der Schreck sitzt dem ohnehin notorisch ängstlichen Clownfisch Marlin gehörig in den Gräten: Hilflos muss er mit ansehen, wie sein einziger Sohn Nemo ausgerechnet am ersten Schultag bei einem Klassenausflug von einem Taucher aus dem Heimatriff entführt wird. Marlin macht sich sofort auf die aussichtslos erscheinende Suche nach seinem Sprössling...

Union
KINOS IM FORUM



Sonntag, 5.9.



Ferienabschlussfest

11 bis 18 Uhr • Rathausmarkt

Ab in die Mitte geht es ausnahmsweise in diesem Jahr beim Ferienabschlussfest des Amtes für Kinder, Jugend und Schule. An diesem letzten Ferientag stehen Fahrten mit der Westerneisenbahn durch die gesamte City, Kletteraktionen, Hüpfburgen, das AWO-Spielmobil, Bogenschießen mit dem Verein Masa BSC, Tauchen mit der Tauchschule Dörr, Micha's Phantasiothek und weitere Spiel- und Bastelaktionen auf dem Programm.

Ein sportliches Wochenende...

Gemeinsam mit MSB Mülheimer Sportbund und Mülheimer Sportvereinen sind spannende Aktionen geplant:

Die Mülheimer Vereine informieren über ihre Arbeit und zeigen mit zahlreichen Aktionen an den Ständen (**Schloßstraße**) und auf der Bühne (**Viktoriaplatz**) ihr Leistungsspektrum.

Die **Mitmacher** sind u.a.: TV Einigkeit o6 • Mülheimer Rudergesellschaft • Mülheimer Schützenverein von 1836 e.V. • DLRG Bezirk Mülheim Ruhr e.V. • Rad-Club Sturmvogel von 1898 e.V. • BC Ringfrei • FechtSportVerein 1999 Mülheim an der Ruhr e.V.

Worldgames GmbH (siehe 4.9.)

Skateboarden mitten in der Innenstadt? Weiter geht's! (siehe 4.9.)

HipHop Bühne + Chill Out Bereich (siehe 4.9.)

Tauchcontainer + Surf-Simulator (siehe 4.9.)

Die Spielstraßen (siehe 4.9.)

Klasse Mülheim!

Spiel + Sport in der City

Ford Street Soccer Cup

11 bis 19 Uhr • Berliner Platz



In der Vorausscheidung zum Ford Street Soccer Cup 2004 kämpfen 8 Firmenteams um die beiden begehrten Plätze für das große Finale der Ford Street Soccer Tour am 2. Oktober 2004 in Leverkusen.

Folgende Teams treten in Mülheim an: GERSTEL GmbH & Co. KG • Medion AG • Privatärztliche Verrechnungsstelle • RWW Rheinisch-Westfälische Wasserwerksgesellschaft mbH • Varia-Bau AG & Co. KG • Wernert-Pumpen GmbH & Co. KG • Netztechnik Schiffmann • Ford Deterding GmbH

In acht NRW-Städten treten über 70 Teams an, um sich die Teilnahme am Finale zu sichern. Dem Siegerteam winkt eine Reise für 6 Personen inkl. zwei Übernachtungen in einem Top-Hotel mit Besuch eines sportlichen Großereignisses. Den fahrbaren Untersatz stellt Ford.

Rückfragen: Agentur Schmidtstelle • Tel.: 02 11 / 9 66 68 15

Ulli Potofski

13 bis 14 Uhr • Viktoriaplatz / Platz der ehemaligen Synagoge

Niemand kennt die Fußballszene wie Ulli Potofski. Der RTL-Sportmoderator stellt während einer Lesung der etwas anderen Art sein Buch „Locke bleibt am Ball“ vor. Eine spannende Geschichte um einen kleinen Fußballer aus dem Ruhrgebiet, für den das Leben ohne das runde Leder nicht vorstellbar ist. Aber nicht nur ein Buch für Jungs, denn natürlich geht es auch um die erste Liebe, Freundschaft und das Erwachsenwerden. Locke möchte mehr als nur ein Tor schießen – er möchte in die Herzen der Kinder und Erwachsenen treffen.

Sonntag, 5.9.



Lumino Schattentheater

**15 Uhr (Premiere) + 17 Uhr
Friedrich-Ebert-Straße 34
(direkt gegenüber dem KAUFHOF)**

Das Schattentheater „Lumino“ – unter der Leitung von Susanne Schroer – bietet Kindern die Möglichkeit, die alte Kunst der Schattenspiele zu erleben. Das Stück „Frederick“ von Leo Lionni, für Kinder ab 4 Jahren, wird durch einen Musiker live begleitet. Nach der Vorstellung schließt sich ein kleiner „Workshop“ an, in dem die Kinder Schattenspielerien selbst ausprobieren und hinter die Kulissen schauen können. „Lumino“ soll neben Spaß, Freude und künstlerischer Ästhetik zur Eigeninitiative anregen.

Im Rahmen von „Ab in die Mitte!“ finden 4 weitere Vorstellungen für jeweils ca. 70 Zuschauer statt: Di., 7.9. • 16 Uhr + Fr., 10.9. • 11 Uhr + So., 12.9. • 13 + 15 Uhr

„Lumino“ nutzt und bespielt ein leerstehendes Ladenlokal; da die Besucherzahl für die Vorstellungen begrenzt ist, bitten wir um kostenlose Voranmeldung:

MST GmbH • Tel.: 02 08 / 9 60 96 21 • E-mail: MST@stadt-mh.de

Tigerenten-Ravioli

Kochschule-ruhrgebiet



16 Uhr • Viktoriaplatz / Platz der ehemaligen Synagoge

Die beliebte Kochschule Ruhrgebiet von Peter Henzek – auf dem Dickswall in der Innenstadt beheimatet – zeigt, wie man lustige Tigerenten-Ravioli selbst zubereitet. Zum Mitmachen, Anfassern und Aufessen!

Klasse Mülheim!

Spiel + Sport in der City

Ashé De Cuba • Die Salsa- / Merengue-Band

16 bis 18 Uhr • Viktoriaplatz / Platz der ehemaligen Synagoge

Die 9 kubanischen Musiker der Band „Ashé De Cuba“ präsentieren mit Temperament und Leidenschaft das bunte Spektrum der karibischen Musikwelt. Zu Ihrem Repertoire gehören neben klassischen kubanischen Rhythmen auch moderner Salsa, Son, Merengue, Latin-Pop etc.

„Ashé“ steht in seiner Bedeutung für Temperament, Leidenschaft und Lebensfreude. Für die Musiker äußert sich dies in Professionalität und Spielfreude, ihre Musik kocht und wird heiß serviert.

„Ashé De Cuba“ ist erfinderisch, spontan und „kaliente“. Die



Künstler der Band sind hervorragende und viel gefragte Live- und Studiomusiker, deren mitreisende Musik die ausdrucksstarke Stimme der wunderbaren „Latina De Cuba“ – Yaylin Beltrán – großartig unterstützt.

Sonntag, 5.9.

Stadttanz-Workshop mit Hamza Haimami

18 Uhr • Viktoriaplatz / Platz der ehemaligen Synagoge

Die Liste der Referenzen kann sich sehen lassen:

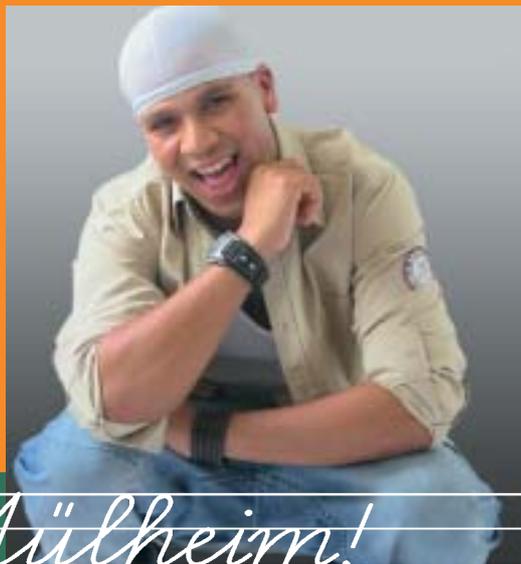
Hamza erarbeitete bereits die Choreografien von Sarah Connor, Bro'sis, Brooklyn Bounce, Valezka, DJ Rocco, B3, Nana, Choyce, Black & White und vielen mehr. Außerdem tanzt er im Background von Sarah Connor, Jeanette Biedermann, Tiziano Ferro, Yvonne Catterfeld, Valezka, Brooklyn Bounce, Natalie Cole, French Affair, Daniel Lopez etc. Auf Tour war er bereits mit Usher und DJ Bobo.

Gemeinsam mit anderen Choreografen arbeitete er u.a. mit Justin Timberlake, Janet Jackson, Pink, Missy Eliot und Jennifer Lopez.

Im Rahmen von „Ab in die Mitte! Klasse Mülheim!“ studiert er in drei Workshops (5.9. + 6.9. + 7.9.) die Choreografie zum „Klasse Mülheim!-Song“ ein. An den Workshops kann jeder teilnehmen und selbst lernen, was man sonst nur aus dem Fernsehen kennt. Zuschauen kann man beim öffentlichen Workshop am 5.9.

**Anmeldung: Tel.: 02 08 / 9 60 96 21
MST@stadt-mh.de**

Am Training für die große „SAT1-17:30live-Stadtwette“ müssen dann **alle** Mülheimer und Mülheimerinnen und Gäste teilnehmen (siehe 10.9.)!



Klasse Mülheim!

IHR SPORTAUSSTATTER IN MÜLHEIM!

Mülheim an der Ruhr • Friedrich-Ebert-Straße

Die Nr.1 -
wenn es um
Sport geht!



P Für unsere
Kunden
1 Stunde
und ab 18.00 Uhr
freies Parken!

KAUFHOF
Ich freu' mich darauf!

Montag, 6.9. - erster Schultag

Meckerkasten

bis Mi., 8.9. • jeweils 11 bis 18 Uhr • Bürgeragentur • Schloßstr. 22
Hier finden Kritik, Anregungen und Lob zur Kinder-, Jugend- und Familienfreundlichkeit der Stadt Platz. Das eingeworfene Material wird gesammelt, ausgewertet und am Donnerstag, 9.9. mit auf die Tagesordnung der großen Klassenkonferenz gesetzt, zu der alle Bürgerinnen und Bürger herzlich eingeladen sind.

Stadtführung für Kinder

16 bis 18 Uhr • Start: Mülheimer Service & Info Center • Schloßstr. 11



Welche Züge fahren am Wasserbahnhof ab? Wie hat die Schloßbrücke früher ausgesehen oder wie hoch ist der Rathausturm?

Bei diesem besonderen Stadtrundgang kommt keine Langeweile auf. Anhand von historischen Bildern und Fotos zeigt eine erfahrene Führerin den Kindern und Jugendlichen wie es früher einmal in ihrer Stadt ausgesehen hat. Spannend und spielerisch wird Stadtgeschichte erlebbar! Natürlich ist die Ruhr als Lebensader der Stadt zentrales Thema.
Anmeldung unter Tel.: 02 08 / 9 60 96 28 • MST@stadt-mh.de

Stadttanz-Workshop mit Hamza Haimami

17 Uhr • Stadthalle Mülheim an der Ruhr (siehe 5.9.)

Klasse Mülheim!

Wir sind ein starkes ehrenamtliches Team!



Interessiert an einer Zivildienststelle?

Mach mit...

... als Sanitäter oder Rettungsschwimmer, Ausbilder oder Kollege in unseren Fachgruppen Fernmeldedienst, Verpflegung, Technik und Sicherheit.



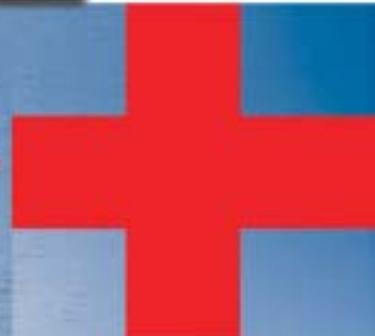
Informationen unter www.drk-muelheim.de

oder montags um 19.00 Uhr im Einsatzzentrum Heinrichstraße.

Wir bieten in der Wasserwacht die Ausbildung zum **Rettungsschwimmer** oder **Bootsführer**.



www.drk-muelheim.de



Interesse?

Infos unter www.drk-muelheim.de oder komm einfach mal montags um 19.00 Uhr ins Heißener Schwimmbad.

Löhstraße 18
45468 Mülheim an der Ruhr
Tel.: 02 08 / 45 00 6 - 13
Fax: 02 08 / 45 00 6 - 11
E-mail: kv@drk-muelheim.de

Deutsches Rotes Kreuz 
Bezirksverband Mülheim an der Ruhr e.V.

Dienstag, 7.9. - zweiter Schultag

Zahnlückenfoto-Wettbewerb

14 bis 18.30 Uhr

Viktoriaplatz / Platz der ehem. Synagoge

Wettbewerb im KAUFHOF

(Prämierung: So., 12.9. • 17 Uhr)

Fotograf von Pro-Foto

Beim Zahnlücken-Fotowettbewerb können sich alle Mülheimer Kinder mit Zahnlücke beteiligen. Die Firma Pro-Foto wird von jedem Kind in einem eigens eingerichteten Zelt am Viktoriaplatz / Platz der ehemaligen Synagoge ein Foto machen, welches dann im KAUFHOF kostenlos abgeholt werden kann. Das schönste Zahnlückenfoto wird ausgewählt und mit einem tollen Preis – gestiftet vom KAUFHOF – prämiert.



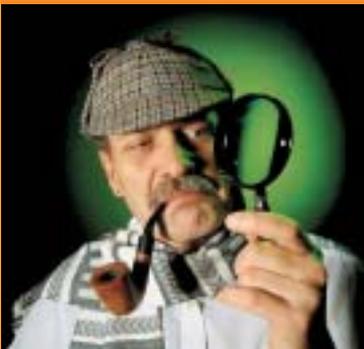
 **Pro-Foto**

KAUFHOF

Jede Frau macht das auf!

Klassendetektive

ab 15 Uhr • Start: Viktoriaplatz / Platz der ehemaligen Synagoge



Die Entdeckungstour zur kinder-, jugend- und familienfreundlichen Stadt!

Kinder, Jugendliche und Erwachsene können zum offiziellen City-Agenten der Stadt Mülheim an der Ruhr ernannt werden und streifen als „Klassendetektive“ durch die Stadt. Dabei notieren sie alles, was ihnen in der Innenstadt auffällt, was sie stört und was ihnen gefällt.

Klasse Mülheim!

Die Ergebnisse werden ins „Klassenbuch“ eingetragen und in der „Klassenkonferenz“ (siehe 9.9.) mit der „Klassenlehrerin“ Oberbürgermeisterin Dagmar Mühlenfeld diskutiert.

Anmeldung unter Tel.: 02 08 / 9 60 96 21 • MST@stadt-mh.de

Lumino Schattentheater

16 Uhr • Friedrich-Ebert-Str. 34 (direkt gegenüber dem KAUFHOF)
(siehe 5.9.)

Stadttanz-Workshop mit Hamza Haimami

17 Uhr • Stadthalle Mülheim an der Ruhr (siehe 5.9.)

Schultütenfoto für alle Schulanfänger

17 Uhr • Viktoriaplatz / Platz der ehemaligen Synagoge



Die Schule beginnt und alle Erstklässler fiebern dem 1. Schultag entgegen. Diesen unvergesslichen Tag wird die MST GmbH mit dem großen Schultütenfoto – gesponsert von Pro-Foto – festhalten. **Alle i-Dötzchen und Ihre Eltern sind aufgerufen, sich um 17 Uhr an der Bühne auf dem Viktoriaplatz / Platz der ehemaligen Synagoge einzufinden.** Als Andenken gibt es für alle Kinder eine kleine Überraschung und natürlich ein Schultüten-Foto.

Mittwoch, 8.9. - dritter Schultag

Workshops der City-Agenten

14 bis 18 Uhr • MST GmbH + Stadtbücherei

Stadtplan für Kinder und Jugendliche • Medienhaus

Die City-Agenten entwickeln mit den Fachleuten des Amtes für Geodatenmanagement, Vermessung und Kataster das Konzept für einen Stadtplan für Kinder und Jugendliche.

Mit dem Leiter der Stadtbücherei wirken die City-Agenten an der Planung des neuen Medienhauses mit – damit es auch so wird, wie sie es sich wünschen.

Die City-Agenten haben das Sagen und arbeiten zusammen mit den Verantwortlichen der Stadt Mülheim. Sie werden mit Snacks und Getränken versorgt und erhalten kleine Überraschungen.

Anmeldung unter

Tel.: 02 08 / 9 60 96 21

MST@stadt-mh.de



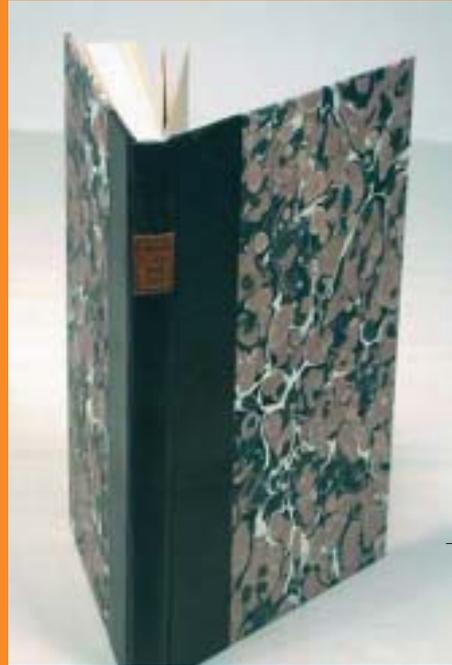
Klasse Mülheim!

Donnerstag, 9.9. - vierter Schultag

Die Klassenkonferenz

16 Uhr • Stadthalle Mülheim an der Ruhr

Bei der großen Klassenkonferenz wird Klartext gesprochen. Die Tagesordnung steht – entsprechend der Einträge im Klassenbuch! Fachleute aus Politik und Verwaltung, die City-Agenten, Kinder, Jugendliche und Erwachsene diskutieren unter Leitung der „Klassenlehrerin“ Oberbürgermeisterin Dagmar Mühlendorf. Unterstützt wird sie von Dr. Michael Vesper, Minister für Städtebau und Wohnen, Kultur und Sport des Landes Nordrhein-Westfalen.



Die Vorarbeit wurde geleistet. Vieles ist zusammengekommen – Positives und Negatives, langfristig und kurzfristig Umsetzbares. Auf der Klassenkonferenz werden Maßnahmen beschlossen: Das sind die Hausaufgaben, die von der Stadt Mülheim an der Ruhr zu bewältigen sind. Erst dann hat sie ihr Klassenziel erreicht – eine rundum kinder- und familienfreundliche Stadt zu sein!

Freitag, 10.9. - fünfter Schultag

Lumino Schattentheater

11 Uhr • Friedrich-Ebert-Straße 34 (direkt gegenüber dem Kaufhof)
(siehe 5.9.)

Stadttanztraining

18.30 Uhr • Viktoriaplatz / Platz der ehemaligen Synagoge
Alle Mülheimer und Gäste sind aufgerufen, die Choreografie für die „SAT 1-17:30live-Stadtwette“ mit Hamza einzustudieren!

Die „SAT 1-17:30live-Stadtwette“



19.30 Uhr • Viktoriaplatz / Platz der ehemaligen Synagoge

SAT 1-17:30live wettet gegen die Stadt Mülheim an der Ruhr! Das lassen sich die Mülheimer Bürger nicht zweimal sagen und nehmen die Herausforderung an.

Im Rahmen der SAT 1-Sommeraktion „Die

Stadtwette“ wettet SAT 1-17:30live, dass Mülheim es nicht schafft, 1000 Menschen dazu zu bewegen, zu dem „Klasse Mülheim!“-Song mit unserem Stadttanz-Choreografen Hamza zu tanzen.

Also: Hinkommen + Mittanzen!



Klasse Mülheim!

K.E.C.K.

Viktoriaplatz / Platz der ehemaligen Synagoge

Nach der hoffentlich gewonnen „SAT 1-17:30live-Stadtwette“ und dem Einlösen der Wettschuld (wird noch nicht verraten!) holt die Mülheimer Kultband K.E.C.K. das Konzert vom diesjährigen Drachentboot-Festival nach, das ja bekanntlich „ins Wasser gefallen ist“.

Es geht auf eine Reise in die Vergangenheit, 23 Jahre zurück, in die Zeit der Neuen Deutschen Welle.



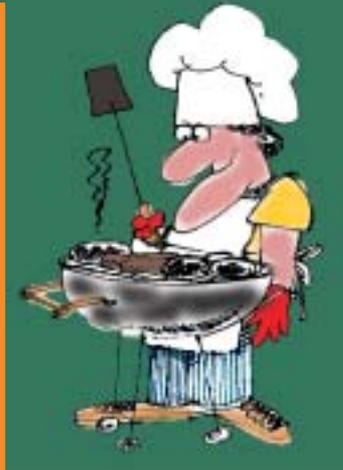
Hits wie „Im Sonnenstudio“, „Der Aufschwung kommt bestimmt“ oder „Mallorca“ werden den Fans immer noch in den Ohren klingen. Selbst so viele Jahre nach ihrer Entstehung haben die Songs nichts von ihrer Aktualität eingebüßt und werden auch hier und heute das Publikum begeistern.

Samstag, 11.9.

Familien-Barbecue

ab 16 Uhr • Ostruhranlagen

Die Parkanlagen an der Ruhr stehen im Mittelpunkt: Familiengrills und original amerikanische Barbecue-Smoker, Bierbänke und Picknickdecken, Strandkörbe und eine Camping-Ausstellung zaubern einen Hauch von Ferienstimmung in die Ostruhranlagen zwischen Stadtbad und Eisenbahnbrücke. Und alle, denen der eigene Grill immer noch am liebsten ist, sind herzlich eingeladen, diesen gleich mitzubringen und es sich bequem zu machen!



Los geht's mit Willi Thomczyk (siehe unten) und seinem Programm: „Wenn's nicht passt, mach ich's passend!“ auf der Bühne in den Ostruhranlagen.

Die frisch „gegrillten“ Deutschen Grill-Vize-Meister Stefan und Thomas Vöpel, von der Gbr. Vöpel GmbH, werden im Anschluss,



zusammen mit Willi Thomczyk, über die Vorzüge der Barbecue-Smoker informieren und fachsimpeln: ob bekennender Grill-Wurst-Fan Thomczyk sich überzeugen lässt?

Und als Vorgeschmack auf Ruhrbania: Bananenboot fahren auf der Ruhr, natürlich mit entsprechendem Equipment wie Neoprenanzügen – betrieben und gesponsert von Kiwi-Watersports.

Klasse Mülheim!

Wochenende...

Für die Kleinen: Ein buntes Spiel- und Spaßprogramm sorgt für die nötige Abwechslung, damit der Rest der Familie in Ruhe ihr Gegrilltes genießen kann.



Für stimmungsvolle Atmosphäre sorgen Kleinkünstler, zahlreiche Fackeln, ein attraktives, tanzbares Bühnenprogramm für die ganze Familie und natürlich wieder die farbenprächtige Ausleuchtung der gesamten Grünanlage.

Für standesgemäße Getränke (Pils, Alt & Co.) ist selbstverständlich gesorgt und wer's fruchtiger mag, für den hält Franky's Cocktailbar die eine oder andere kühle Spezialität bereit.

Zum stimmungsvollen Ausklang des Abends findet direkt an und über der Ruhr ein leuchtendes Höhenfeuerwerk statt!



Lassen Sie sich begeistern, grillen Sie mit und tragen Sie dazu bei, dass das Familienbarbecue zu einem unvergesslichen Tag und Abend wird!

Samstag, 11.9.

Willi Thomczyk – ist ein Schauspieler, der nicht verleugnet, wo er herkommt: aus dem Kohlenpott. Als einziger Sohn einer Bergarbeiterfamilie begann er seine Ausbildung am Schauspielhaus Bochum und arbeitete fortan mit großen Regisseuren wie Zadek, Peymann und Tabori. Er ist ein wahres Multitalent: Theatermacher, Autor, Schauspieler, Musiker, Maler und Clown.



Bekannt geworden ist er als „Mann aus dem Volk“ durch seine Film- und Fernsehrollen. Ob als Automechaniker und Camper Benno Ewermann aus der RTL-Serie „Die Camper“ oder als Polier Horst in dem Kinofilm „Was nicht passt, wird passend gemacht“ überzeugt er mit seinem „losen Ruhrgebietsmundwerk“ – aber immer mit dem Herzen am rechten Fleck. Er ist ein Komiker im besten Sinne: einer, der wirklich komisch ist, glaubhaft und ohne Übertreibung und billigen Witz.

Als Musiker hat Willi Thomczyk sein erstes Album „Working Class Hero“ fertiggestellt. Er ist kein singender Schauspieler, sondern beherrscht seine Gitarre schon seit über 30 Jahren. Live auf der Bühne präsentiert er sein Programm „Wenn's nicht passt, mach ich's passend“, mit Blues und Rock zum Mitgrölen (wie er selbst sagt), größtenteils aus der eigenen Feder, und natürlich mit seinen beliebten und hemmungslosen launigen Sprüchen. Danach wird er sich als „Griller der Nation“ an die aufgestellten Grills begeben und zeigen, was er auf diesem Gebiet alles drauf hat.

Klasse Mülheim!



*Es muss ja
nicht jeden Tag
sein.*

*Aber schön wäre
es doch.*



Die kleine Persönlichkeit.

Privatbrauerei Jakob Stauder, Nordstr. 26, 45238 Essen, Telefon 0201-3816-0, Fax 0201-3016-133
Internet: <http://www.stauder.de>, E-Mail: info@stauder.de

Jubi **Fourty!**



Ford Fiesta „Fourty“
1,3l, 44kW (60PS) 3-türer,
 ABS mit EBD, IPS, 4 Airbags,
 get. Scheiben, Servo, get.
 Rücksitzbank, LM-Räder,
 Audiosystem, Metall-
 lackierung, Klimaanlage,
 u.v.m.
€ 10.440,-

Fahrzeugabbildung ähnlich. *Zwischenverkauf vorbehalten.

Ihr Ford**Händler**

Besser ankommen



Gerstmann

■ Oberhausen
 Wehrstraße 17-33
 Telefon 02 08 / 86 50 2-0
www.gerstmann.de



Deterding

■ Mülheim a.d. Ruhr
 Hingbergstr. 135
 Tel. 02 08 / 9 92 80-0
www.deterding.de

Sonntag, 12.9.

Chili TV-Show von KIKA

12 + 14 + 16 Uhr • Viktoriaplatz / Platz der ehemaligen Synagoge

„CHILI TV“ – das ist die verrückte Sendung mit den besten Abenteuern und Sketchen der schrägsten KIKA-Stars. Wenn Chili und Briegel zu ihren Reisen durch Raum und Zeit aufbrechen, wackeln die Wände. Einer ist dabei immer unfreiwillig mit im Gepäck:



Bernd das Brot, betraut mit den undankbarsten Aufgaben, die das deutsche Fernsehen jemals zu vergeben hatte.

So muss das kurzarmige Kastenbrot unter anderem das marode Raumschiff „USS Bumblebee Bush“ durch die unendlichen Weiten des Weltalls steuern, die durch den hochexplosiven Forschungsdrang des Bumblebee-Chefs Captain Briegel nicht unbedingt unendlicher werden. Auch im „Fuzzy Briegel Saloon“ ist Bernd das Brot als Pianospieleur mit viel zu kurzen Armen hoffnungslos überfordert. Während das furchtlose Cowboy-Schaf Buffalo Chili fiese Ganoven zum Duell fordert, ist Lucky Bernd dazu verdammt, dem Saloon-Klavier jämmerliche Western-Hits zu entlocken – da heulen nicht nur die Hyänen. Selbst als träger „Schnüffler von Big City“ macht Bernd aus seiner Fehlbesetzung keinen Hehl, und begibt sich dennoch an der Seite von Chili und Briegel in den Dunstkreis des Verbrechens.

Klasse Mülheim!

Das Finale



Sein untrügliches Gespür für absolut verfahrenere Situationen hat Bernd inzwischen auch eine Rolle

als Nachwuchsmagier im „CHILI TV“-Fünfteiler „Berndi Broter und der Kasten der Katastrophen“ und einen Platz in Robin Hoods verwegener Bande eingebracht: „Drei für Robin Hood“, u.a. mit Stefan Jürgens, Sissi Perlinger und Hugo Egon Balder in Gastrollen.

Damit nicht genug: In der Mini-Serie „Rockt das Brot“ haben sich Chili und Briegel als selbsternannte Musikproduzenten in den Kopf gesetzt, mit Bernd einen Nummer Eins-Hit zu produzieren und ihren Freund zum Shootingstar der Musikszene zu machen. Trotz Bernds unmissverständlicher und pausenloser Verweigerung – „Ich sage NEIN!“ – sind alle Versuche, den Karriere-Ambitionen der beiden „Bekloppten“ zu widerstehen, zum Scheitern verurteilt. Und so scheuen Chili und Briegel auch nicht davor zurück, das Kastenbrot in die albernsten Kostüme zu stecken und bekannte Märchen neu zu interpretieren, sowie den „Wetterbericht mit Bernd“ als festen Bestandteil von CHILI TV zu etablieren.

Am Horizont baut sich schon eine neue Schlechtwetterfront für das mies gelaunte Kastenbrot auf: In einer brandneuen Abenteuerreihe sind Bernd das Brot, Chili das Schaf und Briegel der Busch „Im Auftrag des Steins“ mysteriösen Phänomenen – von verschwundenen Socken bis hin zu durchgeknallten Aliens – auf der Spur. Möge der Mist mit ihnen sein.

Sonntag, 12.9.

Lumino Schattentheater

13 + 15 Uhr • Friedrich-Ebert-Straße 34
(direkt gegenüber dem KAUFHOF)
(siehe 5.9.)

Prämierung Zahnlückenfoto-Wettbewerb

17 Uhr • Viktoriaplatz / Platz der ehemaligen Synagoge
(siehe 7.9.)

Suppi Huhn und die Kinderkönige

17.15 bis 18.45 Uhr • Viktoriaplatz / Platz der ehemaligen Synagoge
Suppi Huhn, bekannt als Musikproduzent und Komponist von Werbemusik und Instrumental CD's, komponiert seit drei Jahren Musik für Kinder und sammelt Ideen, die sich im Umgang mit den eigenen Kindern ergeben. Der Titelsong seiner neuen CD „Kinderkönig“ basiert beispielsweise auf einer Frage seines Sohnes Felix: „Papa wenn du ein König wärst..?“ und bildet den Auftakt zu einer



Serie von Musik CD's mit Kindern und für Kinder.

In seinen Texten, die er mit Kindern bespricht, geht es um Selbstbewusstsein, Mut, Spaß am Spielen, Neugier, Fantasie und Erfahrungen, aber auch um alltägliche Dinge wie ein Streit zwischen Geschwistern.

Pro verkaufter CD spendet „Rudolf K. W. Huhn“ 1,- € für Kinderprojekte in Mülheim an der Ruhr.

Klasse Mülheim!

Pro-Foto

Ihr Partner für alles rund ums Bild

Fotos im Stundenservice – digitaler Bilderservice
Vergrößerungen bis 60 x 100 cm innerhalb 1/2 Stunde
Rahmen, Fotoalben, Digitalkameras, Zubehör...

In unseren Fotostudios erstellen wir Hochzeits-
und Familienbilder, Kinderfotos, Bewerbungsbilder,
Bildretuschen, modische Fotos und erotische Portraits.
Auch Außenaufnahmen und Werbefotografie.

Alle Bilder von Fotodesigner Carsten Andrae
Infos / Referenzen unter www.ca-kreativ.de



Ihre Vorteile :

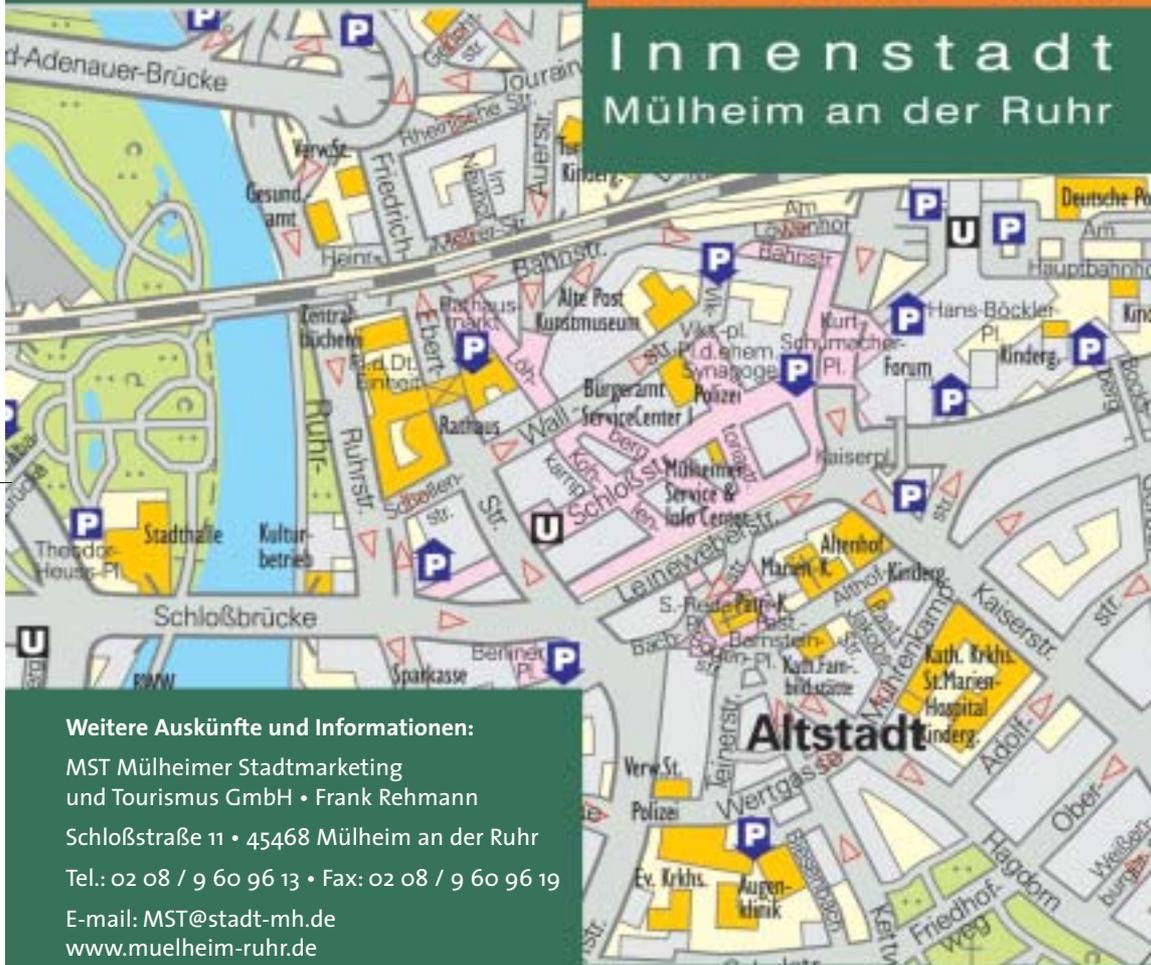
Kompetente Beratung • Bildretuschen inklusive • Abholung innerhalb v. 24 Std.
CD mit allen Aufnahmen • Zwei Fotostudios zur freien Besichtigung

Pro-Foto • Schloßstraße 18-20 • 45468 Mülheim an der Ruhr • Tel.: (02 08) 47 27 69

Klasse Mülheim!

SPIEL - PLATZ - STADT

Innenstadt
Mülheim an der Ruhr



Weitere Auskünfte und Informationen:

MST Mülheimer Stadtmarketing
und Tourismus GmbH • Frank Rehmann
Schloßstraße 11 • 45468 Mülheim an der Ruhr
Tel.: 02 08 / 9 60 96 13 • Fax: 02 08 / 9 60 96 19
E-mail: MST@stadt-mh.de
www.muelheim-ruhr.de



www.muelheim-ruhr.de

Ab in die
Mitte!
Die City-Offensive NRW